

## 摧伏制止諸魔眷屬真言 【唐一不空三藏法師譯版】

Nama ākāśagarbhāya bodhisattvāya mahāsattvāya 【誦三遍】

Tadyathā, amatai vi-matai samātte sahita anu-saṃdhi nūno trāṇe nir-ghātani, maitra yukti karuṇani, saṃ-nipāty-amati, bhūta rakṣa dharma nir-vṛte, dharma-rakṣite, uj-jvalini khīli, huru huru, huru huru taḍ-kare, tathā vanite śīla anu-mati akṣaya nir-diśe, kleśa apa-karṣe. Buddha adhiṣṭhite, dharma jvalani, saṃgha anu-game anuttare anatikramaṇīye; ni-grahaṇi māra-pakṣasi, yukti hṛdi āṇḍīre a-śeṣa-trāsa viṣaya anu-game, ārya-guṇa-kare siddhe, siddha-pade mokṣa anu-kūle, ni-grahaṇi para-vādīnāṃ, darśani māra-parṣad ā-veśantu, catvār-mahārāja naśa-karo. Devānām indra brahmā sahāṃ-pati buddha pra-sāda, deva nāga yakṣa kṛtaṃ pari-trāṇaṃ, sthāpitaṃ svasty-ayanaṃ, dharma bhaṇaka nāma rakṣāye sad-dharmasya pari-grahāya svāhā.

爾時大虛空藏菩薩說是真言已，即時三千大千世界六種震動，時彼惡魔心無淨信不樂法者，聞空中聲曰：若有聞此明真言句，若魔，若魔男，若魔女，若魔民，不發阿耨多羅三藐三菩提心，不捨魔業者，則令金剛手藥叉，以大火焰金剛之杵，摧碎其頂。爾時魔眾心驚毛豎，即同時仰觀虛空，見有五百大金剛手，各各臨於惡魔頭上，垂欲下擊，皆悉怖懼，一時咸發阿耨多羅三藐三菩提心。

轉譯自：

《大集大虛空藏菩薩所問經卷七》（八卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第六四二頁。藏經編號 No. 404.

( Transliterated on 1/11/2004 from volume 13<sup>th</sup> serial No. 404 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail: [chuaboontuan@hotmail.com](mailto:chuaboontuan@hotmail.com)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。

《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org>

彭偉洋網址：<http://www.siddham-sanskrit.com> 萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

Note : Any enquiry on mantras can contact me through Skype internet phone by my Skype I.D. : chua.boon.tuan